

Sonbahar 2019

Osmancı'nın Lezzet Mirası

Osmanlı Mutfağı, gizli kalmış bir hazine, 600 yıl boyunca yaşamış dev bir imparatorluğun lezzet mirası. Orta Asya, Anadolu, Orta Doğu ve Balkan ülkelerinin lezzetlerinin harmanlanması sonucunda zenginleşmiş ve sınırları içindeki toprakların yemek kültürleri üzerinde derin izler bırakmıştır. Ancak ne yazık ki bu zengin mutfak, aşçı londalarının yemek ve pişirme bilgilerini meslek sırrı olarak saklama geleneği nedeniyle, basılı dokümanlara geçmemiş ve günümüze taşınamamıştır.

Asitane Restaurant olarak bizler, 1991 senesinden beri bu görkemli mutfağın saklı kalmış lezzetlerini sizlerle paylaşıyoruz. Bu yolculukta bize Topkapı ve Edirne Saray Mutfakları'nın yemek, tatlı masraf kayıtları, önemli saray ziyafetlerinin defterleri, surnameler, yabancı devlet görevlileri, seyyahlar ve çeşitli meslek gruplarının Osmanlı yaşam tarzına ilişkin kaleme aldığı kitaplar rehberlik ediyor.

Menümüzdeki yemekler bu kaynaklardan alınmış özgün reçetelere sadık kalınarak hazırlanmıştır. Aslına uygun malzeme ve usullerle pişirdiğimiz Osmanlı ve Osmanlı Saray Mutfaklarının seçkin yemek ve tatlılarını siz değerli misafirlerimizin beğenisine sunuyoruz.

Afiyet Olsun!



Autumn 2019

Ottoman Heritage

Delicacies from the Palace

Ottoman cuisine is a buried treasure, the heritage of a great empire which lasted for 600 years...

A synthesis of Central Asian, Anatolian, Middle Eastern and Balkan flavours. Unfortunately, very few recipes from this rich cuisine have survived due to a tradition which demanded that cooks' guilds keep their recipes and cooking techniques secret.

Here at Asitane, we have made it our mission to reintroduce the authentic Ottoman cooking to the world. Since 1991, dedicated staff have hunted down lost tastes with academic zeal. In order to try and recreate authentic Ottoman Cuisine, we have consulted a variety of sources, including the budget ledgers of the two main palace kitchens - Topkapı and Edirne - and the memoirs of foreign diplomats and visitors. It is with great pleasure that we offer you long-forgotten dishes which we have revived based on documents that lay in palace archives for 500 years. The dishes in the menu are prepared from these historic resources using original ingredients and cooking methods.

At Asitane, we strive to provide our guests with an authentic palate experience that does justice to the splendors of the Imperial kitchens. We are delighted to welcome you to our restaurant, where our welcoming and experienced staff will treat you to an unforgettable feast.

Enjoy your meal!

—āsitāne—
osmanlı saray mutfağı
fine ottoman cuisine

Çorba Soup

1. Badem Çorbası (1539)

Almond Soup (1539)

Light almond broth flavoured with grated nutmeg and pomegranate seeds

30 TL

2. Kestaneli Terine Çorbası (1469)

Kurutulmuş yoğurt, nane ve kestaneli kış çorbası

“Terine” Soup with Chestnuts (1469)

Winter soup with chestnuts, dried yogurt and mint

30 TL

Soğuk İştah Açıclar Cold Appetizers

3. Asitane Lokmaları

Asitane Treats

Hums Lokması (1469)

Kuş üzümlü, çam fistıklı ve tarçınlı nohut ezmesi

Ottoman Hums (1469)

Crushed chickpeas lightly pureed with currants, pine nuts and cinnamon

Lor Mahlunu (1898)

Biberiye ve pul biber ile tatlandırılmış, taze soğan, sivri biber
ve domatesli lor peyniri

“Lor” Cheese Blend (1898)

Fresh cottage cheese mixed with scallions, parsley, green peppers, tomatoes
and seasoned with rosemary and paprika

Fava

Zeytinyağlı ve dereotlu içbakla ezmesi

Fava

Creamed broad beans, seasoned with dill and served with a drizzle of olive oil

Dövme Hıyar Tarator (1844)

Soğanlı ve Antep fistıklı

Pounded Cucumber “Tarator” (1844)

With onions and pistachios

44 TL

4. Karidesli Kalamar Dolması Stuffed Calamari with Shrimps

Oven baked whole calamari, stuffed with a blend of rice, pine nuts and currants flavored with cinnamon and fresh mint

68 TL

5. Vişneli Yaprak Sarma (1844) Stuffed Vine Leaves with Sour Cherries (1844)

Grape leaves stuffed with blend of sour cherries, rice, onions, pine nuts. Cooked lightly in olive oil and seasoned with black pepper and cinnamon

35 TL

6. Asitane Çanakları Asitane Bowls

Mastave (XV. yy)

Sarımsaklı yoğurt içinde haşlanmış pazı yaprakları

Mastave (XV. c)

Boiled chard leaves in garlic yoghurt

Kerefes (XV. yy)

Siyah havuç, arpacık soğan ve koçbaşı nohut ile pişirilmiş zeytinyağlı kereviz

"Kerefes" (XV. c)

Celery roots cooked in olive oil with black carrots, shallots and chickpeas

Vartabit

Sarımsaklı sirke ve sumakla tatlandırılmış tahinli Çandır fasulyesi

Vartabit

Local beans with tahini; flavoured with garlic, vinegar and sumach

48 TL

Salatalar Salads

7. Tahinli Karnabahar Salatası (1898) Cauliflower Salad with Tahini (1898)

Blanched cauliflower salad with mustard-seed-and-tahini dressing

34 TL

8. İtırılı Bitkilerle Dilber Asideli Yeşil Salata Fragrant Green Salad

Green salad with fragrant herbs, served with "dilber" dressing

34 TL

Sıcak İştah Açıcları Warm Appetizers

**9. İslî Çerkez Peyniri Izgarası, İstiridye Mantarlı
Grilled "Circassian" Cheese with Oyster Mushrooms**
45 TL

10. Ciğer Köftesi (1695)
Tarçın ve karanfille lezzetlendirilmiş, kızartılmış ciğer köfteleri
Liver "Köfte" (1695)

Fried liver rissoles flavoured with cinnamon and cloves served
with red onions sauteed in pomegranate molasses
44 TL

11. Hassa Böreği
Tulum peyniri, yoğurt, yeşil zeytin, ceviz, yeşil soğan ve tarhunlu yufka böreği
"Hassa Bourek"
Traditional Turkish "yufka" pastry layered and rolled with "tulum" cheese and
a blend of green olives, walnuts, yoghurt, spring onions and tarragon
40 TL

12. Ispanaklı Piruhi (1844)
Ispanak, soğan ve tulum peyniri ile doldurulmuş el açması piruhi
"Piruhi" (1844)
Home made pasta parcels, folded with spinach, onions,
and crumbly 'tulum' cheese filling
44 TL

13. Kuyruklu Tatar Böreği (1898)
Süzme yoğurt yatağında el açması yufka ile kıymalı ve soğanlı kızartma börek
"Tatar" Pastry (1898)

Fried phyllo pastry with meat and onions filling, served on a bed of strained yoghurt
40 TL

14. Dane-i Sarı (1539)
Nohutlu ve safranlı pilav
Dane-i Sarı (1539)
Saffron rice pilaf with chickpeas
36 TL

15. Bazar Böreği (1539)

Helvacı kabağı, taze soğan, beyaz, Manyas, ve dil peynirleri ile doldurulmuş kızartma hamur börek

"Bazar Bourek" (1539)

Fried dough parcels stuffed with diced pumpkins, spring onions, stick cheese, local "Manyas" cheese and feta cheese.

40 TL

16. Dalak Dolması (1924)

Taze soğan, pirinç, dereotu ve çam fıstığıyla doldurulmuş kızartma kuzu dalağı dolması

Stuffed Spleen (1924)

Lamb spleen stuffed with dill, pine nuts, spring onions and rice; braised and deep fried

48 TL

Ana Yemekler Main Courses

17. Kuzu Külbastısı (1844)

Tarhun, defne yaprağı ve karabiberle dinlendirilmiş izgara kuzu dilimleri

Lamb "Külbasti" (1844)

Grilled lamb fillets seasoned with tarragon, bay leaves, and black pepper

79 TL

18. Mahmudiyye (1539)

Tarçın, karanfil ve kayısı ile lezzetlendirilmiş, Rezaki üzümlü ve bademli piliç yahnisi

"Mahmudiyye" (1539)

Cinnamon and clove flavoured chicken stew cooked with apricots, Rezaki raisins and almonds

64 TL

19. Kestaneli Kuzu Kavurması (1882)

Braised Lamb with Chestnuts (1882)

Lamb cubes braised with chestnuts and shallots

74 TL

20. Mutancana (1539)

Kayısı, Rezaki üzümü, badem ve incir ile kişiğ ateşte pişirilmiş kuzu yahnisi

"Mutanjene" (1539)

Lamb stew cooked with apricots, Rezaki raisins, almonds, and dried figs

78 TL

21. Kavun Dolması (1539)

Dana ve kuzu eti, pirinç, baharatlar, badem, dolmalık fistık ve kuş üzümü ile doldurulmuş, fırında kavun

Stuffed Melon (1539)

Cored melon stuffed with blend of minced meat, rice, herbs, almonds, currants; and baked in the oven

80 TL

22. Kırmızı Tavuk Kebabı (1764)

Sirke ile sotelenmiş soğan yatağı üzerinde ızgara tavuk filetoları. Kırmızı lahana turşusu ve sotelenmiş pazı yaprakları ile servis edilir

“Kırmızı” Chicken Kebab (1764)

Grilled chicken fillets served on vinegar sauteed onions and served with pickled red cabbage and sauteed chard leaves

67 TL

23. Levrek Biryani (XV. y.y.)

Ceviz ve baharat içli, safranla renklendirilmiş ve fırınlanmış bütün levrek

Sea Bass “Biryani” (XV. c.)

Roasted whole sea bass stuffed with walnuts and spices, served with a saffron and rose water dressing

74 TL

24. Tuffahiye - Elma Dolması (XV. y.y.) (Vejeteryan)

Bulgur, kereviz sapı ve soğan ile doldurularak fırınlanmış elma dolması.

Zencefilli elma asideinde pişmiş arpacak soğanı ile servis edilir

“Tuffahiye” Stuffed Apple (XV c.) (Vegetarian)

Baked apple stuffed with a blend of cracked wheat, celery and onions.

Served with shallots cooked in gingery apple sauce

62 TL

25. Borani-i Hassa (XV. y.y.) (Vejeteryan)

Soğan, yumurta, pirinç ve sarımsaklı yoğurtlu, ıspanak yemeği

Borani-i Hassa (XV. c.) (Vegetarian)

Spinach cooked with onions, eggs and rice, dressed with garlic yogurt

52 TL

Tatlılar Desserts

26. Saraydan Helva Tabağı Halva Platter from The Palace

Bal Helvası (XV. y.y.)

Bal, Antep fıstığı ve haşhaşlı un helvası

Honey Halva (XV. c.)

Roasted flour halva with honey, "Antep" pistachios and poppy seeds

Levzine (1539)

Badem helvası

Levzine (1539)

Almond halva

Helva-i Hakani

Nışasta Helvası

Helva - i Hakani

Starch Halva

44 TL

27. Helatiye

Gül şerbetinde sakızlı su muhallebisi. Badem, Antep fıstığı ve mevsim meyveleri ile
"Helatiye"

Milk pudding infused with gum mastic; served with almonds,
pistachios, and seasonal fruit in a light rose water syrup

38 TL

28. Şeftalili Ka'a

Cevizli şeftali tatlısı, dondurma ile servis edilir

Peach "Ka'a"

Cinnamon flavoured walnut pastry topped with baked peach slices and ice cream

38 TL

29. Saraydan Sütlü Tatlılar Puddings Platter from The Palace

Safranlı Sütlü Zerde (1539)

Safran ve balla lezzetlendirilmiş sütlü zerde

"Sütlü Zerde" (1539)

Milk pudding flavoured with saffron and honey

Meyva Paluzeli Muhallebi

Milk pudding topped with Fruit Jelly

40 TL

30. Vişneli Ekmek (1844)

Dondurma ile servis edilir

Bread Dessert with Sour Cherries (1844)

Served with ice cream

35 TL

28.
yıl



—āsitāne—

osmanlı saray mutfağı
fine ottoman cuisine

(212) 635 7997

asitanerestaurant.com

asitanerestaurant



asitaneistanbul



asitanerestaurant